

AGUA Y SANEAMIENTO

LOS SERVICIOS COMO DERECHOS HUMANOS



INSTRUCCIONES DE USO

¿Por qué hemos elaborado estos materiales?

Todos los países concuerdan en que los servicios de agua y saneamiento son derechos humanos, y por medio de los tratados de derechos humanos y los Objetivos de Desarrollo Sostenible se han comprometido a lograr que todas las personas tengan acceso a servicios de agua y saneamiento.

Los gobiernos están obligados a hacer todo cuanto esté en su mano para garantizar que todas las personas puedan disfrutar de sus derechos. Los materiales “Hacer los derechos realidad” están diseñados para mostrar al personal funcionario de los gobiernos locales cómo los derechos humanos pueden mejorar la forma en que se planifican, prestan y mantienen los servicios de agua y saneamiento.

Las políticas y las leyes de muchos países en general ya están alineadas, al menos en parte, con las obligaciones definidas por el derecho humano al agua y el saneamiento. Las instituciones nacionales suelen afirmar que los derechos humanos son una justificación para la acción, y muchas de las organizaciones que trabajan en WASH incorporan un enfoque de derechos humanos.

Sin embargo, muchos de los esfuerzos para explicar qué es lo que realmente signifi-

ca en la práctica el derecho al agua y el saneamiento, o por integrar los derechos humanos en los sistemas de agua y saneamiento, van orientados únicamente a los gobiernos nacionales. Los esfuerzos para acercar los derechos humanos a los organismos de los gobiernos locales son muy escasos, y por tanto es poco probable que tengan efectos a escala.

¿Quién puede utilizar estos materiales?

El gobierno local es, seguramente, el nivel de gobierno más importante a la hora de hacer realidad el derecho al agua y el saneamiento. Es aquí donde se ponen en práctica los planes nacionales y donde se construyen, ejecutan y mantienen unos servicios de agua y saneamiento sostenibles y de calidad.

Nuestra investigación de campo demuestra que el personal funcionario a nivel de gobierno local se enfrenta a los mismos retos en los distintos países. Y estos retos no son solo la falta de fondos o de recursos humanos, sino múltiples factores favorables o desfavorables que hacen que a los funcionarios les resulte difícil “mantener el rumbo”. Gran parte del personal funcionario local ve los derechos humanos como algo lejano a su realidad y poco pertinente para el trabajo que realizan.

Estamos convencidos de que el personal funcionario local puede hacer más para mejorar el agua y el saneamiento si aplica principios de derechos humanos a su trabajo. A partir de la experiencia obtenida de nuestra investigación de campo, creemos que la mejor manera de difundir los principios de derechos humanos a escala es a través de la gran red de profesionales del sector de WASH que han establecido relaciones de trabajo con los funcionarios locales.

Los materiales “Hacer los derechos realidad” abarcan tres documentos que se espera que sean utilizados en diálogos individuales entre profesionales del sector WASH y personal funcionario local, de modo que luego se puedan utilizar como referencia. Los materiales se han elaborado de forma concisa y centrados exclusivamente en el valor práctico de los derechos humanos. Por tanto, se pueden utilizar en el contexto de las relaciones de trabajo ya existentes en distintos países de todo el mundo. Los profesionales del sector de WASH que trabajan a nivel local serán los que mejor puedan situar estos materiales en su contexto concreto.

También pueden utilizarse en talleres o reuniones del sector.

Los tres documentos son:



Los documentos han sido diseñados para ser utilizados conjuntamente, comenzando por la Guía de Bolsillo. Los otros dos documentos son continuación de la guía, y pueden ser entregados al funcionario o funcionaria local para que al leerlos se involucre personalmente y en mayor profundidad.

Esperamos que muchas organizaciones y muchos compañeros y compañeras encuentren estos materiales útiles para su trabajo. Pueden ser utilizados por cualquier persona de forma gratuita para fines no comerciales. En la Guía de Bolsillo y el Manual hay además un espacio para indicar sus datos de contacto y dejar constancia del respaldo de su organización.

¿Cómo utilizar estos materiales?

Una vez descargados, se deben imprimir y distribuir entre el personal funcionario local con quien trabaja. En la próxima página hay instrucciones técnicas para su impresión.

Es necesario recordar que los materiales tendrán mayor efecto si pasan a ser parte del diálogo o de los trabajos que ya se realizan con el personal funcionario local, por lo que es importante referirse a ellos regularmente.

Si la presentación de los materiales se hace a través de un taller o reunión del sector, es necesario pensar también en cómo garantizar que los materiales y las perspectivas de derechos que contienen sean consultados de forma periódica.

Idiomas

De momento, los materiales están disponibles en cuatro idiomas:

Inglés
Francés
Portugués
Español



Queremos que estén disponibles en el mayor número de idiomas posible. Si puede traducir los mismos a cualquier otro idioma, nosotros nos ocuparemos de la maquetación del idioma en cuestión, y de ponerlos a su disposición y a la disposición de otros.

Póngase en contacto por correo electrónico con louisagosling@wateraid.org o hannah.neumeyer@wash-united.org



Personalización

Hay espacios en los materiales en que puede incluir sus propios datos o los datos de su organización:

- En la Guía de Bolsillo, utilice el espacio "manténgase en contacto" para adjuntar su tarjeta de visita o poner el sello con sus datos de contacto.
- En el Manual, utilice el espacio de la última página para incluir el logo de su organización, adjuntar su tarjeta de visita o poner el sello con sus datos de contacto.

Elaboración de los materiales

Estos materiales han sido elaborados por WASH United, WaterAid, Institute for Sustainable Futures - Universidad Tecnológica de Sydney, End Water Poverty, UNICEF y RWSN, en colaboración con C3, y con el apoyo económico de los jugadores de la lotería People's Postcode Lottery Foundation. Pueden ser utilizados, reproducidos y compartidos sin cargo con fines no comerciales. Están sujetos a una licencia pública internacional Creative Commons de Atribución No Comercial 4.0 <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/legalcode>

Instrucciones técnicas de impresión

Estas instrucciones técnicas se basan en las experiencias de impresión recopiladas hasta la fecha, y deben facilitárselas al servicio de impresión. Si le surge algún detalle adicional que pudiera ser de ayuda para otros, comuníquenoslo: louisagosling@wateraid.org o hannah.neumeyer@wash-united.org

IMPRESIÓN DE LA GUÍA DE BOLSILLO

	Ideal	Mínimo
Gramaje (peso del papel)	160g, se deben marcar los pliegues para doblarlo	120g, el papel puede ser doblado
Tipo de papel	Laminado mate	Otro sin brillo
Tamaño de papel	Imprimir el archivo sin escalar en papel A3 y luego recortar al tamaño final no doblado de 297 x 297 mm	A3, cropped If the print machine cannot print to the edge, the printer needs to scale down the image to create edges for cropping.
Tipo de impresión	4 colores a doble cara	4 colores a doble cara
Preguntas frecuentes	El documento impreso debe marcarse o doblarse dos veces por el eje central. Ver el detalle en las fotos más abajo.	
	No imprima el documento en papel A4 El tamaño del texto sería tan pequeño que leerlo resultaría muy difícil..	
	No utilice papel de gramaje superior a 160g Los bordes se abrirían al marcar o doblar el papel.	

IMPRESIÓN DEL MANUAL

	Ideal	Mínimo
Gramaje (peso del papel)	120g	80g
Tipo de papel	Laminado mate	Otro sin brillo
Tamaño de papel	A4	A4
Tipo de impresión	4 colores a doble cara, grapados en la esquina superior izquierda	4 colores a doble cara, grapados en la esquina superior izquierda
Preguntas frecuentes	El archivo de impresión no tiene marcas de recorte. No son necesarias porque es una sencilla impresión en papel A4.	

IMPRESIÓN DE "EL CAMINO"

	Ideal	Mínimo
Gramaje (peso del papel)	190g	120g
Tipo de papel	Laminado mate	Otro sin brillo
Tamaño de papel	Imprimir el archivo sin escalar en papel A3 y luego recortar al tamaño final de 297 x 210 mm (A4)	Imprimir archivo con escalado (según sea necesario) en papel A4 y luego recortar al mayor tamaño posible
Tipo de impresión	4 colores, una sola cara	4 colores, una sola cara
Preguntas frecuentes	Si se imprime en papel A3 y luego se recorta al tamaño final de 297 x 210 mm (A4), se pierde una cantidad de papel significativa. Esto es algo intencionado.	